

give alle fællesskabsvirksomheder adgang til udbudsprocedurerne i Slovenien.

3. Hvad angår etablering, drift samt udveksling af tjenesteydelser mellem Fællesskabet og Slovenien, såvel som beskæftigelse og arbejds-kraftsbevægelser i forbindelse med opfyldelsen af offentlige kontrakter, finder bestemmelserne i artikel 38 til 61 anvendelse.

Kapitel III

Tilnærmelse af lovgivningerne

Artikel 70

Parterne anerkender, at det er en vigtig forudsætning for Sloveniens økonomiske integration i Fællesskabet, at Sloveniens bestående og fremtidige lovgivning tilnærmer Fællesskabets. Slovenien udfolder særlige bestræbelser for, at fremtidig lovgivning så vidt muligt er forenelig med Fællesskabets lovgivning.

Artikel 71

1. Tilnærmelsen af lovgivningerne omfatter navnlig følgende områder: toldlovgivning, selskabslovgivning, banklovgivning, forsikringslovgivning, virksomhedsregnskaber og -beskatning, finansielle tjenesteydelser, konkurrence-regler, offentlige kontrakter og offentlige indkøb, beskyttelse af mennesker og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, indirekte beskatning, tekniske forskrifter og standarder, lovgivning og forskrifter på det nukleare område og transport og telekommunikation.

2. Parterne mener især, at det i forbindelse med tilnærmelse af lovgivning er vigtigt, at der hurtigt gøres fremskridt på områderne det indre marked, konkurrence, beskyttelse af arbejdstagerne, forbrugerbeskyttelse og miljø.

Artikel 72

Fællesskabet yder Slovenien faglig bistand til gennemførelsen af disse foranstaltninger, som bl.a. kan omfatte:

- udveksling af eksperter;
- tilrådighedsstillelse af oplysninger i god tid, specielt oplysninger om relevant lovgivning;
- tilrettelæggelse af seminarer;
- erhvervsuddannelsesaktiviteter;
- støtte til oversættelse af fællesskabslovgivningen og den slovenske lovgivning i de relevante sektorer.

Afsnit VI

Økonomisk samarbejde

Artikel 73

1. Fællesskabet og Slovenien etablerer et økonomisk samarbejde med sigte på at bidrage til Sloveniens udvikling og vækstpotentiel. Et sådan samarbejde skal styrke de eksisterende økonomiske bånd på det bredest mulige grundlag til fordel for begge parter.

2. Politiske og andre foranstaltninger vil blive udformet, så de tilvejebringer en økonomisk og social udvikling af Slovenien, og vil blive ledet af princippet om en bæredygtig udvikling. Disse foranstaltninger bør sikre, at også miljøovervejelser kommer til at indgå med fuld vægt fra begyndelsen, og at de sammenkædes med behovet for en harmonisk social udvikling.

3. Til dette formål bør samarbejdet især fokusere på politiske og andre foranstaltninger med sigte på erhvervslivet, herunder minesektoren, investeringer, landbrug, energi, transport, regionaludvikling og turisme.

4. Der skal lægges særlig vægt på foranstaltninger, der kan fremme samarbejdet mellem Slovenien og landene i Central- og Østeuropa.

Artikel 74

Industrisamarbejde

1. Samarbejdet skal sigte mod at fremme moderniseringen og omstruktureringen af Sloveniens industri inden for både den offentlige og den private sektor samt det industrielle samarbejde mellem økonomiske beslutningstagere fra begge sider med den særlige målsætning at styrke den private sektor og på vilkår, der tilgodeser miljøet.

2. Samarbejdet skal sigte imod i særdeleshed at fremme følgende:

- omstruktureringen af individuelle sektorer; i denne forbindelse vil Associeringsrådet især undersøge de problemer, der berører kul- og stålsektoren,
- oprettelse af nye virksomheder på områder, der byder på et vækstpotentiel.

3. I industrisamarbejdsinitiativerne tages der hensyn til de af Slovenien fastlagte prioriteter. Med initiativerne tilstræbes det i særdeleshed at fastlægge egnede rammer for virksomhederne, at øge management knowhow og gennemsigtigheden på markedet og hvad angår vilkåre-